

מדינת ישראל משרד החינוך

סוג הבחינה: בגרות

מועד הבחינה: קיץ תשע"ז, 2017

מספר השאלון: 034281

תרגום לערבית (2)

دولة إسرائيل وزارة التربية والتعليم

نوع الامتحان: بچروت

موعد الامتحان: صيف 2017

رقم النموذج: 034281

ترجمة إلى العربية (2)

אזרחות

על פי תכנית הרפורמה ללמידה משמעותית

المدنیات

حسب خطة الإصلاح: التعلّم ذي المعنى

הוראות לנבחן

تعليمات للممتحن

א. משך הבחינה: שעתיים וחצי.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:

בשאלון זה ארבעה פרקים.

פרק ראשון:

(14x1) — 14 נק'

פרק שני:

(13x1)+(9x3) — 40 נק'

פרק שלישי:

(12x2) — 24 נק'

פרק רביעי:

(11x2) — 22 נק'

סה"כ — 100 נק'

(14x1) — 14 درجة

الفصل الثاني:

(13x1)+(9x3) — 40 درجة

الفصل الثالث:

(12x2) — 24 درجة

الفصل الرابع:

(11x2) — 22 درجة

المجموع — 100 درجة

ג. חומר עזר מותר בשימוש: אין.

ד. מאות מסייעת יִסְמַח استعمالها: לא توجد.

ד. הוראות מיוחדות: אין.

ד. تعليمات خاصة: لا توجد.

اكتب في دفتر الامتحان فقط، في صفحات خاصة، كل ما تريد كتابته مسودة (رؤوس أقلام، عمليات حسابية، وما شابه).
اكتب كلمة "مسودة" في بداية كل صفحة تستعملها مسودة. كتابة أية مسودة على أوراق خارج دفتر الامتحان قد تسبب إلغاء الامتحان!
التعليمات في هذا النموذج مكتوبة بصيغة المذكر وموجهة للممتحنات وللممتحنين على حد سواء.

نتمنى لك النجاح!

בהצלחה!

انتبه : الامتحان يبدأ في صفحة 3.

الأسئلة الفصل الأول (14 درجة)

أجب عن أحد السؤالين 1-2.

1. بادرت جالية يهودية في إحدى الدول الأوروبية إلى حملة نقلت خلالها جواً عشرات أطباء عيون يهود إلى البلاد. تطوّر هؤلاء الأطباء لإجراء فحوص نظر لآلاف المسنين والناجين من الكارثة، ولمنح نظارات بتمويل هذه الجالية لمن يحتاج. أوضح الأطباء أنّ هذه الحملة هي تعبير عن التزام الجالية اليهودية خارج البلاد تجاه مواطني إسرائيل، وأنّهم بذلك يحققون ما ورد في وثيقة الاستقلال. أحد المسنين الذين حصلوا على نظارات، نشر رسالة في الجريدة بارك فيها مبادرة الجالية، لكنّه وجّه انتقاداً أيضاً. ادّعى هذا المسنّ في رسالته أنّ هذه هي وظيفة الدولة وعليها أن تعمل لصالح السّكان. حسب رأيه، يتوجّب على الحكومة أن تُخصّص ميزانيات وموارد لخطط رفاه وصحة للسّكان المحتاجين، كي لا يضطّروا للاعتماد على التبرّعات.

أ. اذكر واعرّض التوجّه، من بين التوجّهات إلى جهات مختلفة في وثيقة الاستقلال، الذي يتحقّق في القطعة.

اشرح كيف ينعكس تحقيق هذا التوجّه في القطعة.

ب. اذكر واعرّض وظيفة الحكومة التي يجب أن تتحقّق حسب ادّعاء المسنّ.

اشرح كيف تنعكس وظيفة الحكومة في القطعة.

2. يستعملون في مواقع البناء معدّات آلية ثقيلة، من بينها توجد في هذه المواقع رافعات يُشغّلها عاملون. بموجب أنظمة الأمان في العمل، التي أقرتها دولة إسرائيل، يجوز لعامل الرافعة أن يُشغّلها فقط إذا تمّ تأهيله لذلك وحصل على رخصة لتشغيل الرافعة.

في الآونة الأخيرة، استقال عدد كبير من عمالي الرافعات المؤهلين من عملهم. حسب ادّعائهم، ساعات عملهم تتعدّى المتّبع في الحقل الاقتصاديّ، وأجرهم منخفض بالنسبة لنطاق الأعمال المطلوبة منهم. في أعقاب استقالتهم، طرأ نقص شديد على عمالي الرافعات في مواقع البناء، لذلك بدأوا بتشغيل أشخاص غير مؤهلين في هذه الوظيفة بخلاف الأنظمة. الوزارة الحكومية المسؤولة عن الأمان أعلنت أنّها تنوي زيادة الرقابة وتطبيق القانون في مواقع البناء ضدّ من يُشغّل رافعة بدون تأهيل ورخصة. كما وسُفّرض غرامات باهظة على مديري موقع البناء، الذي يعمل فيه عاملو رافعات غير مؤهلين.

أ. اذكر واعرّض المبدأ الديمقراطيّ الذي يجب على مواقع البناء العمل بموجبه.

اشرح كيف ينعكس هذا المبدأ في القطعة.

ب. اذكر واعرّض الحقّ الاجتماعيّ لعمالي الرافعات، الذي تمّ المسّ به، حسب ادّعائهم.

/يتبع في صفحة 4/

اشرح كيف ينعكس هذا الحقّ في القطعة.

الفصل الثاني (40 درجة)

في هذا الفصل عليك الإجابة عن أربعة أسئلة:
عن ثلاثة من الأسئلة 3-7 (لكل سؤال – 9 درجات)،
وعن أحد الأسئلة 8-12 (للسؤال – 13 درجة).

أجب عن ثلاثة من الأسئلة 3-7 (اكتب على الأقل 2-3 جمل في كل إجابة).

3. اعرض واجباً واحداً للإنسان كإنسان، وواجباً واحداً للإنسان كمواطن .

4. اعرض مميّزين لإحدى مجموعتي الأقليات في إسرائيل (العرب أو الدّروز) .

5. اعرض وظيفة واحدة لمحكمة العدل العليا، وأمرًا واحدًا تعمل محكمة العدل العليا من خلاله .

6. اشرح ما هي سياسة التّفضيل المصحّح .

7. اشرح كيف يعبر اثنان من رموز دولة إسرائيل عن الطّابع اليهودي للدولة .

أجب عن أحد الأسئلة 8-12، حسب أحد العناقيد التي تعلّمتها.

8. عنقود: العالم اليهودي

اعرض مميّزين للمجتمع الدينيّ - القوميّ في إسرائيل.
اشرح كيف تساهم طريقة الانتخابات النّسبيّة - القائمة في اندماج المجتمع الدينيّ - القوميّ في الدّولة.

9. عنقود: الإعلام والسياسة في إسرائيل

اعرض مصدرَي معلومات للإعلام.
اشرح كيف ينعكس مبدأ التعدّدية في مصادر معلومات الإعلام.

10. عنقود: الانتخابات والأحزاب

اعرض طريقة النّظام البرلمانيّ.
اشرح كيف يتحقّق مبدأ فصل السّلطات في طريقة النّظام هذه.

11. عنقود: الحكم المحليّ (السّلطات المحليّة)

اعرض طريقة الانتخاب للحكم المحليّ (للسّلطات المحليّة).
اشرح كيف ينعكس مبدأ حكم الشعب في طريقة الانتخابات هذه.

12. عنقود: اشتراك المواطنين والرّقابة على سلطات الحكم

اعرض المصطلح لجنة تحقيق برلمانيّة.
اشرح كيف ينعكس مبدأ التعدّدية في تركيبة لجنة التّحقيق البرلمانيّة.

الفصل الثالث (24 درجة)

اقرأ القطعة التي أمامك، ثم أجب عن اثنين من الأسئلة 13-15.

تُعتبر الأولمبيادة حدثاً دولياً، لكن دَعُونَا لَا نَخْذَعْ أَنْفُسَنَا، فالأولمبيادة أساساً هي حدث قومي. يأمل السويديون بفوز السويديين، ويأمل الأرمن بفوز الأرمن، وحتى الإسرائيليون يفرحون ويحتفلون عند فوز الإسرائيليين.

تمثل الألعاب الأولمبية فكرة تآخي الشعوب، دون التنازل عن هوية كل شعب. من المفترض أن تحل المنافسة مكان حروب الماضي. يُفترض بها أن تتم في جو من الاحترام المتبادل، وبضمن ذلك مصافحة الفائز للخاسر. لكن المشاعر القومية في بعض الأحيان تتغلب على هذه الروح الرياضية. القومية، هي عملياً نوع من الشراكة. كلما شعر أبناء مجموعة القومية بمدى أكبر بأنهم ذوو خلفية مشتركة، وكلما اعتمد الأمر الذي يوحدهم على تراث وثقافة خاصة بهم، كانوا أكثر شراكة في فرحة فوز ابن مجتمعهم. هذا هو السبب الذي من أجله تحظى الإنجازات الأولمبية في الدول المختلفة بعناوين بارزة في وسائل الإعلام. هذه هي الحال في إسرائيل أيضاً، إنجازات الرياضيين في الأولمبيادة هي مصدر للاعتزاز القومي.

لنفس السبب بالضبط، كلما كان السكان أكثر تجانساً في الدولة – كانت الأخوة السائدة بين سكانها أكبر. أحد مظاهر ذلك هو مثلاً الخدمات الاجتماعية الكثيرة التي تقدمها الحكومة لكل ساكن في الدولة، وكذلك المخصصات التي هدفها توفير أمن اجتماعي اقتصادي لجميع السكان. هذه الخدمات يمولها المواطنون من خلال دفع ضرائب باهظة مع علمهم بأن هذه المدفوعات معدة لكل من ينتمي لهذا المجتمع الذي فيه قاسم مشترك كبير. من جهة ثانية، الدول التي السكان فيها هم ذوو قاسم مشترك صغير، فإنه حسب رأيي، هناك مدى أقل من الأخوة بين السكان، وفي أغلب الأحيان تكون الضرائب منخفضة.

يمكن أن تختلف دول القومية فيما بينها، مثلاً في تنوع المجموعات التي فيها. حسب رأيي، دولة كدولة إسرائيل التي المجتمع فيها مركب من مجموعات مختلفة لا ترغب في التنازل عن هويتها الخاصة، هي دولة مثيرة للاهتمام والتحدي. مع ذلك، أتفق مع الباحثين الذين يدعون أن التنوع في المجتمع هو ذو قيمة حتى حد معين، لأن المجتمع المتنوع والمتعدد الثقافات، الذي فيه كل واحدة من المجموعات التي تنتمي إليه معنية بالمحافظة فقط على خاصيتها، يمكنه أن يحقق الهدف العكسي: من بالتضامن (بالتماثل) بين المجموعات وإثارة سوء الظن وانعدام الثقة بين الأفراد المتشابهين أيضاً. التحدي الذي يواجهه كل مجتمع متنوع كالمجتمع في إسرائيل هو تعزيز الاستقرار من خلال تكوين قاسم مشترك لكل المجموعات يمكنها من العيش المشترك، من خلال مواجهة المتطرفين الذين يحاولون تحويل الهوية المشتركة إلى كراهية أو عدوانية.

(معد حسب ب، د، يميني، YNET 15/8/16)

/يتبع في صفحة 7/

أجب عن اثنين من الأسئلة 13-15 (لكل سؤال – 12 درجة).

انتبه: في القسم الأول من كل سؤال (عرض المصطلح)، عليك الإجابة حسب ما تعلمته وليس حسب القطعة.

في القسم الثاني من السؤال، أجب حسب القطعة.

13. اعرض المصطلح قومية إثنية – ثقافية.

اشرح كيف تنعكس القومية الإثنية – الثقافية في القطعة.

14. اعرض التوجه الاقتصادي الديمقراطي – الاجتماعي.

اشرح كيف ينعكس هذا التوجه في القطعة.

15. اعرض مبدأ الإجماع.

اشرح حسب القطعة ادعاء الكاتب بالنسبة لهذا المبدأ.

الفصل الرابع (22 درجة)

أجب عن اثنين من الأسئلة 16-20 (لكل سؤال – 11 درجة).

16. نشهد في الآونة الأخيرة زيادة في نطاق نشر مضامين في الإنترنت، التي مجرد نشرها يمكنه أن يشكل خطراً على الأمن الحقيقي للأفراد وعلى أمن الجمهور وأمن الدولة. قدّمت الحكومة مشروع قانون جديداً يتناول تقييد نشر مثل هذه المضامين. تمّت المصادقة على مشروع القانون بأكثرية الأصوات في اللجنة الوزارية لشؤون التشريع، وبعد ذلك تمّ تحويل مشروع القانون إلى التصويت عليه في هيئة الكنيست.

– اذكر واعرض القراءة (في إجراء تشريع القانون في الكنيست) التي يتواجد فيها مشروع القانون.

اشرح كيف تنعكس هذه القراءة في القطعة.

17. سائحة ليست يهودية أنجبت طفلاً أثناء زيارتها لإسرائيل وتركتها في المستشفى. كَبُرَ الطّفل وتربى في إسرائيل على مرّ السنين بدون عائلته البيولوجية. عندما بلغ العشرين، توجه إلى وزارة الداخلية وطالب بتنظيم مكانته القانونية في إسرائيل. حسب ادّعاءه، هو ليس يهودياً لكنه يعتبر إسرائيل دولته، لأنّه يسكن طوال حياته في إسرائيل ويتكلّم العبرية ويشعر بأنه إسرائيلي. استجابت وزارة الداخلية لطلبه.

– اذكر واعرض القانون الذي اعتمد عليه مُقدّم الطّلب في طلبه من وزارة الداخلية.

اشرح كيف ينعكس هذا القانون في القطعة.

18. في كثير من دول العالم هناك اليوم وعي للحاجة لتقليص استعمال مصادر الطاقة المختلفة. وفقاً لذلك، تشجّع هذه الدول أصحاب السيّارات القديمة التي تستهلك وقوداً كثيراً، على تسليم سيّاراتهم لإعادة تدويرها. مقابل تسليم سيّاراتهم وكي لا يخسروا قيمتها المالية، يحصل من سلّم سيّارته لإعادة تدويرها على تعويض مالي كبير.

– اذكر واعرض حقّ أصحاب السيّارات الذي يتحقّق من خلال التعويض على سيّاراتهم.

اشرح كيف ينعكس تحقيق هذا الحق في القطعة.

19. الفلور هو مادة كيميائية غير موجودة، عادةً، في المياه في إسرائيل. في أعقاب الأبحاث التي أثبتت أنّ الفلور يساعد على حماية الأسنان، أصدرت وزارة الصحة في دولة إسرائيل أمراً يقضي بإضافة فلور إلى مياه الشرب في البلاد.

هناك من يؤيد هذه السياسة وهناك من يعارضها.

عبر عن موقفك في هذه المسألة. اعرض تعليلين يدعمان موقفك ويعتمدان على مصطلحات من مجال المديניות.

احرص في كتابتك على المبرّكين التّالين:

أ. ادّعاء – عرض موقفك في المسألة بوضوح.

ب. تعليل – عرض تعليلين، يتضمّنان مصطلحات ومعلومات من تعلّمك للمديניות، تدعم بواسطتهما ادّعاءك.

20. يحظر في بعض الدول ارتداء ملابس فيها علامات تقليدية (تراثية) أو دينية في الحيز العام.

هناك جدل عام في هذه المسألة – هناك من يؤيد هذا الحظر وهناك من يعارضه.

عبر عن موقفك في هذه المسألة. اعرض تعليلين يدعمان موقفك ويعتمدان على مصطلحات من مجال المديניות.

احرص في كتابتك على المبرّكين التّالين:

أ. ادّعاء – عرض موقفك في المسألة بوضوح.

ب. تعليل – عرض تعليلين، يتضمّنان مصطلحات ومعلومات من تعلّمك للمديניות، تدعم بواسطتهما ادّعاءك.

בהצלחה!

נשמח לך הצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל.

אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך.

חقوق الطبع محفوظة לדولة إسرائيل.

הנسخ או השכר ממונען אלא באذن מן وزارة التربية والتعليم.